



CEWP Business Cooperation Roundtable

中欧水资源交流平台商务合作圆桌会议

2013.4.18

Introduction to Topic Presentations

主题汇报介绍

Simon Spooner 司马博文

Chair EUCCC Water Working Group EUCCC 水环境工作组主席

CEWP Business cooperation coordinator CEWP商务合作伙伴

Technical Director, Water & Environment, Atkins China 阿特金斯中国，水与环境，技术总监

Simon.Spooner@atkinsglobal.com

Introduction 介绍

- Clean Water is a Valuable asset
清洁水是宝贵的资源
- Obtaining clean water takes Planning and Energy
获得清洁的水资源需要规划能源
- Through innovation more effective planning processes and more efficient and reliable technologies evolve
通过创新，规划过程更加高效，技术更加高效可靠
- Presentations are on the planning and technical innovations in Europe and China
本次汇报主要集中于中国和欧洲的规划和技术创新

Managing Water 水管理

- Management approaches can foster innovation and efficiency.
管理方法可以激发创新和效率
- Water is a difficult commodity to move long distances or trade so not immediately subject to market economics
水是一种复杂的商品，很难长距离运输或交易，因此无法立刻与市场经济接轨
- The value of water depends on location and quality
水的价值取决于区位和水质
- The main energy requirements are for moving the water and for separating contaminants from water
主要的能源需求用于水的运输和水处理
- Setting appropriate standards for water in different settings is key to the management process 在不同情况下设置适宜的水标准是管理过程的关键

Investing in Water 水投资

- Investment required on many levels – National to personal
投资需要不同层面 – 从国家到个人
- Standards and expectations drive investment
标准和期望驱动投资
- It takes Time to build water infrastructure so there needs to be a planned **timetable** for implementing and enforcing standards for water.
建设水基础设施需要时间，所以需要制定时间表用于实施和强制执行水标准
- Innovative Solutions can be developed at national, regional and local levels. 在国际，区域和地方层面上制定创新解决方案

Urban Water Supply 城市水供应

The Aim: Separate Water from contaminants - get to user

目标：水处理 – 送至用户端

Want: 期望：

- Safe and secure water for all 安全的水
- Sustainable resources 可持续资源
- Cost efficiency 成本效率
- Asset management 资产管理
- Advanced treatment processes 深度处理过程
- Network management and energy saving 水网管理和节能

Wastewater Management 污水管理

Aim: Separate contaminants from Water and reuse

目标：水处理和水的再利用

Want: 期望：

- Protection of Environment and other water users 环境和其它水用户的保护
- Cost efficiency 成本效率
- Invisible 无形的

Challenges: 挑战

- Ever Increasing quantities 数量不断增加
- Aim for universal wastewater treatment 致力于通用的废水处理
- Needs appropriate solutions at local levels 需要适宜的地方解决方案

Water Planning Process 水规划过程

Monitor – Model – Plan – Execute – Monitor again

监测 – 模拟 – 规划 – 实施 – 再监测

- Needs institutional structures 需要制度结构
- Clear Timetables and funding streams 整理计划表和资金流
- Cross Sector Coordination 跨部门协调
- Use tools for planning of 用工具来规划 – Monitoring, Modelling Planning, Managing
 - Water Resource management, Quality & Quantity and Risk 水资源管理，水质水量和风险
 - Flood management 洪涝管理
 - Network management supply and sewerage 给排水管网管理
 - Interaction between Catchment, water course and water infrastructure 集水区，河道和水基础设施之间的相互作用

Industrial Water 工业水

- Greater than Urban use
大于城市利用
- Mostly for separation processes and as energy carrier
主要用于分离过程和能源载体
- Often inefficient and wasteful
通常是低效和浪费的

AQUA FIT 4 USE

- Water is at heart of achieving energy efficiency 水是实现能源效率的核心
- New Separation processes – especially membranes 新的分离过程 – 尤其是膜处理
- Recycle water, recycle heat 回收利用水和热能
- Today we look specifically at Desalination 今天我们主要讲海水的淡化



谢谢

Thank You